

——王德军 编译——



# 英语会话捷径

9

——光明日报出版社——

# 英语会话捷径

菲利普·宾汉姆 著

王德军 编译

光明日报出版社

# 英 语 会 话 捷 径

菲利普·宾汉姆著 王德军 编译

光明日报出版社出版

(北京永安路106号)

新华书店北京发行所发行 固安印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 5.75印张 120千字

1988年8月第一版 1988年8月第一次印刷

1——22,000 册 定价1.60元

ISBN 7—80014—137—3

H·C003

# 前言

本书是根据英国朗曼出版公司1981年第15次印刷出版的《HOW TO SAY IT》一书编译的,原书作者是菲利普·宾汉姆(Philip Binham)。《HOW TO SAY IT》自1968年出版以来,无论在英国本土,还是在其它讲英语的国家,均被采用为英语会话的基本教材,因而年年被再版印刷。

全书汇选了近些年来在日常英语会话中各种场合所必需的各式基本句型和模式,以及英语的发音、单词重音的特点、各种弱读形式,等等。本书的最大特点是注重于语言的实际运用,其它主要特点是:

1. 题材广泛,内容充实,图文并茂,语言规范。除了标出在“正式”与“非正式”场合的不同用法外,对哪些说法“不太保险”也有注明,尤其是对那些常使外国学生产生误解的微妙之处,都逐个加以解释。

2. 注重语音、语调以及英语口语中所特有的韵律。不仅在重要之处标有升降调符号和重音符号,还在特殊之处(如语调的变化所引起的意思上的变化)附有文字说明。

在少数重要的地方标出了重读和语调的符号,这些符号均放在要重读的音节前面。具体符号以及说明如下:

- (<sup>ˈ</sup>) high level stress 高平调重读
- (<sup>ˈ</sup>) high rising stress 高升调重读
- (<sup>ˋ</sup>) falling stress 降调重读
- (<sup>ˌ</sup>) low rising stress 低升调重读

例如:

'Would you like some tea. — 'No, thank you

3. 每一单元都附有大量的练习材料, 便于单个或集体进行口头操练时使用。练习内容的重点放在实际运用上。

在编译过程中, 对原书的每个单元都加排了顺序号, 以便于使用。另外, 对原书中个别地方的编排也作了些微小的变动。

由于编译经验不足, 不妥之处在所难免, 欢迎广大读者批评指正。

编译者

1987年初

# INTRODUCTION 序

## 致学生

本书适用于任何一位已经学过两年以上英语并想进一步提高口语的学生。

如果你将到一个讲英语的国家去或者想在国内同讲英语的外国人交谈，就需要这本书。

如果你没有把握自己是否能从本书中学到些什么，那么就请你先回答下列问题：

1. “Well, I like that!”是什么意思？

2. “Good morning, Mr Johnson speaking.”这句话错在哪里？

3. 向听众介绍一位来访演讲者时，你应该说什么？

4. “I'll call for you”是什么意思？

答案是：

1. 意思是：我一点也不喜欢这个(=I don't like that at all. 见第16单元)。

2. 称呼自己的姓名时，一般不应使用Mr (见第1单元)。

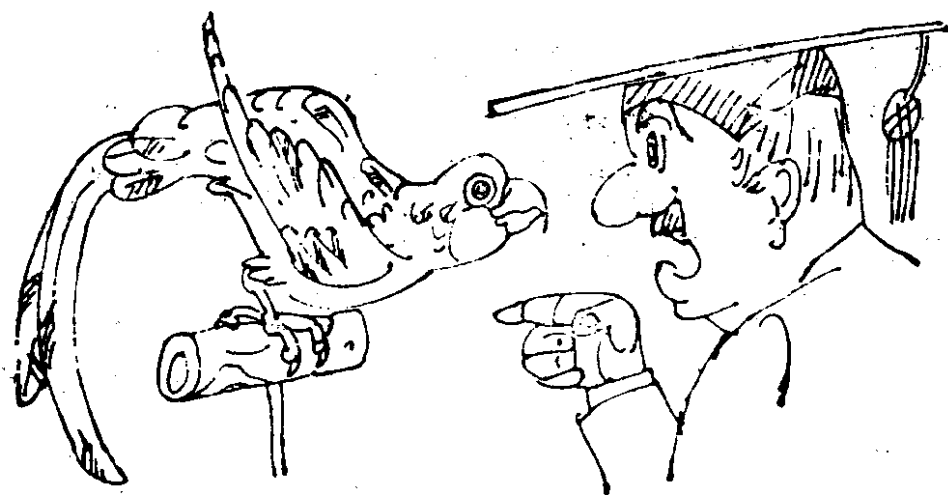
3. 应该说“Ladies and Gentlemen, Mr……” (见第1单元)。

4. 意思是：我开车来接你 (=I'll come and fetch you. 见第12单元)。

这些以及其它许多常使外国学生产生误解的微妙之处，将在本书中逐一加以解释。

## 敬教师

本书编写时考虑到了课堂和语言实验室教学的特点，但是，本书也可放心地推荐给那些靠自学的学生们。



## 第一部分 说什么

本部分将向学生们提供进行日常英语会话所必需的基本表达方式。

在使用这些所学内容的过程中，学生们不仅会得到锻炼，也将增强信心。

## 不再有失败的口语课

不让学生事先准备的口语课很少成功，除非学生们有较高的英语水平并且生性健谈。但是，如果每一步都得以认真地操练，就能组成有益的交谈，甚至连最腼腆的学生也会开口。

为达此目的，本书尤其注重提供大量合适的练习。注意每一单元的练习部分，这是本书的一个主要内容——甚至会是最重要的部分。

## 第二部分 怎样说

语音语调主要通过反复模仿来掌握。因此在这部分里，理论上的解释简明扼要，重点是让学生们随着准确的读音反复地模仿。

第二部分的各单元应同第一部分的各单元穿插使用，以避免单调乏味。例如第一课上第1单元，第二课上第18单元第一节，第三课上第2单元，然后上第18单元第二节，以此类推。

## 致谢

罗杰·金登先生为本书设计了重读和语调符号，认真校订了第二部分的各个章节并注了音。

对安娜——利萨·索尔伯格夫人、埃基·彭蒂拉博士和詹姆斯·默里先生提供的热情帮助和宝贵意见，表示感谢。

菲利普·宾汉姆



# 目 录

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 前言 .....                | 1   |
| 序 .....                 | 3   |
| <br>                    |     |
| 第一部分 说什么 .....          | 1   |
| 第 1单元 见面与问候 .....       | 3   |
| 第 2单元 打招呼与再见 .....      | 8   |
| 第 3单元 一些礼貌用语 .....      | 15  |
| 第 4单元 请与感谢 .....        | 22  |
| 第 5单元 道歉 .....          | 29  |
| 第 6单元 提问与回答 .....       | 35  |
| 第 7单元 同意与不同意 .....      | 43  |
| 第 8单元 打开话题, 用提问方式 ..... | 51  |
| 第 9单元 打开话题, 用议论方式 ..... | 58  |
| 第10单元 表达个人见解 .....      | 63  |
| 第11单元 请求 .....          | 73  |
| 第12单元 邀请 .....          | 80  |
| 第13单元 建议 .....          | 86  |
| 第14单元 添麻烦 .....         | 95  |
| 第15单元 同情与安慰 .....       | 101 |
| 第16单元 感叹 .....          | 107 |
| 第17单元 打电话 .....         | 115 |

|                    |         |
|--------------------|---------|
| 第二部分 怎样说 .....     | 121     |
| 第18单元 发音 .....     | 123     |
| 第19单元 重读 .....     | 130     |
| 第20单元 弱读形式 .....   | 137     |
| 100个典型问题 .....     | 143     |
| <br>附录 .....       | <br>151 |
| 第一部分对话参考译文 .....   | 153     |
| 100个典型问题参考答案 ..... | 167     |

*Section One*

**WHAT TO SAY**

第一部分 说什么





# Unit 1 MEETINGS AND GREETINGS

## 见面与问候

### 1. Introductions 介绍

英语中通常由第三者作介绍，他会说：

This is Mr Johnson...this is Miss Jones.

这位是约翰逊先生，……这位是琼斯小姐。（同时用手示意被介绍者）

May I introduce you to Mr Robinson?... This is Mr Baker.

我可以向您介绍一下鲁宾逊先生吗？……这位是贝克先生。

I'd like you to meet Miss Maine... This is Mr Richards.

我想请您见见梅因小姐，……这位是理查兹先生。

被介绍双方应说：

How d'you do——How d'you do 您好——您好或者（尤其在美）：

Pleased to meet you——Pleased to meet you.

见到你很高兴。——见到你很高兴。（有些英国人认为这种说法粗俗）

记住How d'you do仅用于初次见面，不能用于以后的见面。

如果没有第三者作介绍，你可以自我介绍：

May I introduce myself? My name is Peter

Dennison.

我能自我介绍一下吗？我的名字叫彼得·丹尼森。  
对方会说：

How d'you do. My name is Mary Bell.

你好。我的名字叫玛丽·贝尔。

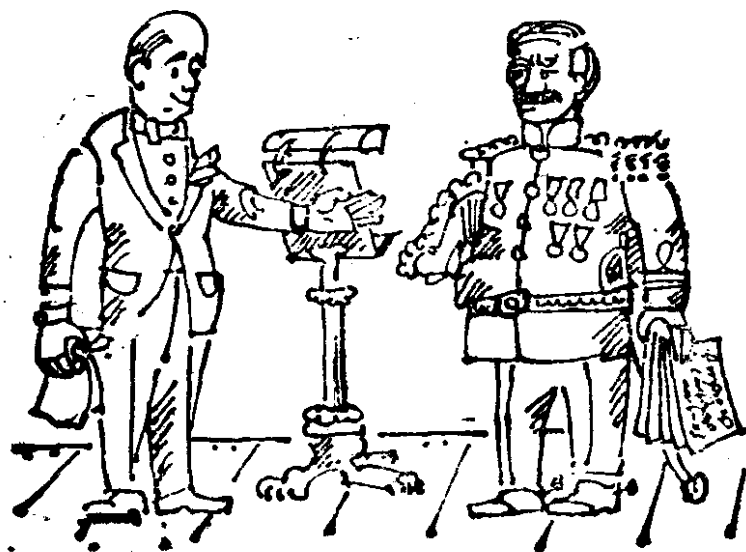
注：男士们一般不自称为Mr,他们通常直接说出自己的名和姓(如上例所示)，或者仅仅自己的姓。女士们则一般使用全名(即：名和姓)，并可以加上Mrs或Miss,以免引起误解。

## 2. Introducing a speaker 介绍演讲者

如果你在向听众介绍一位演讲者，你说(同时用手示意演讲者)：

Ladies and gentlemen, Professor Borrowdale.

女士们、先生们，这位是博罗戴尔教授。



或者：

• 4 •

Ladies and gentlemen. I have great pleasure in introducing our guest speaker, General Smith-Fields.

女士们、先生们，我万分荣幸地向大家介绍我们的特邀演讲者——史密斯—菲尔兹将军。

### 3. The next time you meet 再次见面时

在再次见面时，对与你保持比较正式关系的人，说：

Good morning

早上(上午)好 (至午饭时刻：中午12时至1时)

Good afternoon

下午好 (至喝茶时或喝茶后：下午5时至6时)

Good evening

晚上好 (至晚上9时左右)

回答时，用同样的话回答。

注：切不可说 Good day。晚上告辞时不能说 Good evening, 应说 Good night。

当你比较熟悉某人时，你可以说：

How are you? 你好吗?

回答是：

Very well, thank you. 挺好，谢谢你。

或者(不太正式)：

Fine thanks 好，谢谢。

记住 thank you 或 thanks 放在句尾，而不是放在句首。

假如你身体不适并想告知对方时，说：

Nnt too well, I'w afraid. 恐怕不太好。

注：大多数英国人仅在由别人介绍时或者双方分开很久再次相见时才握手。他们在被介绍时不鞠躬。

#### 4. A conversation 对话

Mr Godley: Good morning, Mr Bellamy. How 'are you ?

Mr Bellamy: Very well, thank you. How are 'you?

Godley: Fine, thanks. I don't think you've met my secretary. This is Mr Bellamy, who's come to check our accounts. This is Miss Lloyd.

Bellamy and Miss Lloyd: How d'you do.

Bellamy: You have a very nice office here.

Miss Lloyd: Yes, it 'is nice, 'isn't it? I like working here very much.

(The conversation continues, probably about the weather.)

(Two days later)

Bellamy: Good afternoon, Miss Lloyd.

Miss Lloyd: Good afternoon. How are 'you today, Mr Bellamy ?



Bellamy: Not too well, I'm afraid. Must've  
caught a bit of a cold, I think.

Miss Lloyd: Oh(ou), I'm sorry to hear that.  
They say there's a lot of flu about  
just now, so I expect that's what  
it is.

(on which comforting note we will leave them.)

## 5. Practice 练习

1) A. Introduce two people to one another (one  
of them a woman).

B. Introduce yourself to someone.

2) Read the following remarks and answer  
them *immediately*.

A. How d'you do.

B. How are you?

C. Good afternoon.

D. Good evening.

E. Good morning.

3) What would you say:

A. At a first meeting

B. If you met somebody at 8:30 p.m., 11  
a.m., 3:30 p.m., 12 midday, 2 a.m.

C. When introducing a speaker

D. If someone asked "How are you?" and  
you were feeling unwell.